

SURVIVAL KIT

1. MOTS-OUTILS

POUR COMMENCER

First, firstly, first of all, in the first place, first and foremost, to begin / start with
My first impression is...

POUR DEVELOPPER UN SUJET

Secondly, thirdly, then, next
at first sight (*à première vue*)
as a matter of fact, in fact (*en fait*)
at all events, in any case (*en fait*)
on second thoughts (*à la réflexion*)
actually (*effectivement*)
anyway (*de toutes façons*)
in most cases (*dans la plupart des cas*)
in this respect (*à cet égard*)
to some extent (*dans une certaine mesure*)
as far as ... is concerned (*en ce qui concerne*)
from a (*adjectif*) point of view (*d'un point de vue + adj.*)

POUR EXPRIMER LE BUT

To, in order to, so as to + BV
For + nom/pronom + TO + BV

POUR EXPRIMER LA CONDITION

if (*si*)
in case (*au cas où*)
suppose/supposing (*à supposer que*)
provided/providing (*pourvu que*)
on condition that (*à condition que*)
so long as / as long as (*à condition que*)

POUR EXPRIMER L'OPPOSITION

whereas / while (*tandis que*)
unlike (*à la différence de*)
contrary to (*contrairement*)
as against (*en opposition à*)
on the one hand..., on the other hand...
(*d'une part..., d'autre part*)
conversely (*inversement*)
on the contrary (*au contraire*)
in contrast to (*en contraste avec*)
or else (*ou alors*)
otherwise (*autrement*)

POUR EXPRIMER LA RESTRICTION

although / though (*bien que*)
as though / as if (*comme si*)
even though / even if (*même si*)
no matter what (*peu importe ce que*)
whatever (*quel que soit*)
no matter how (*peu importe comment*)
however + adj. (*si + adj. soit-il / elle*)
unless (*à moins que*)
whether ... or ... (*que ... ou que...*)
yet / still (*pourtant*)
however (*cependant*)
nevertheless, nonetheless (*néanmoins*)
for all..., despite ... (*malgré...*)
in spite of (*en dépit de*)
for all I know

POUR DONNER DES EXEMPLES

for instance, for example, such as, like
namely (*c'est-à-dire*)
above all (*surtout*)

POUR EXPRIMER LA CAUSE

as (*étant donné que*)
because (*parce que*)
for (*car*)
since (*puisque*)
This is the reason why (*C'est la raison pour laquelle*)
because of (*à cause de*)
owing to (*en raison de*)
thanks to (*grâce à*)
due to (*du fait de*)
out of + nom (*par + nom*) Ex.: out of pity
on account of (*étant donné*)

POUR EXPRIMER LA CONSEQUENCE

so that (*de telle sorte que*)
so... that (*si... que*)
so much so that (*à tel point que*)
that's why (*c'est pourquoi*)
as a result of (*en conséquence de*)
therefore (*c'est pourquoi*)
accordingly (*en conséquence*)
consequently (*par conséquent*)
so, thus (*ainsi*)
hence (*d'où*)

POUR EXPRIMER LE TEMPS

eventually (*finalelement*)
till / until (*jusqu'à ce que*)
while (*pendant que*)
as long as (*tant que*)
whenever (*chaque fois que*)
since (*depuis que*)
once (*une fois que*)
meanwhile (*pendant ce temps là*)
in the meantime (*entre temps*)
at times (*parfois*)

POUR AJOUTER UN ELEMENT

in addition to (*outre*)
besides (*d'ailleurs*)
furthermore (*en outre*)
moreover, what is more, on top of that (*de plus*)
as well, also, too (*aussi*)
similarly (*de même*)

POUR CONCLURE

To conclude, in conclusion, as a conclusion, in brief, in short, to put it in a nutshell, at last, finally, last but not least

SURVIVAL KIT

2. STRUCTURES VERBALES

VERBES + PROPOSITION INFINITIVE	<p>He <u>wants</u> me to come this afternoon. Your teacher <u>expects</u> you to work hard. He'd <u>like</u> his wife to dress well. It is <u>impossible</u> for him to stop smoking. He <u>asked</u> him not to do it. She <u>warned</u> me not to be late.</p>
VERBES + BV	<p>The kid <u>made</u> his dog jump. <u>Let</u> me do that! I will <u>have</u> him do this hard work. We <u>mustn't</u> park here. I <u>saw</u> my sister go out. I'd <u>rather</u> stay with you. You'd <u>better</u> go!</p>
VERBES + TO BV	<p>She <u>was warned</u> not to be late. They <u>were seen</u> to go out. He <u>seems</u> to be all right. They <u>hope</u> to visit us next year. She is <u>attempting</u> to climb Mount Everest next month. I <u>agreed</u> to let him drive my car.</p>
VERBES + V-ING	<p>He <u>kept</u> telling her not to worry. She <u>could not help</u> saying something to him. She <u>forgave</u> her <u>for</u> being rude. He could hardly <u>stop</u> laughing. She <u>stood</u> looking at the photographs. This film <u>was worth</u> seeing. He <u>enjoys</u> playing tennis. I <u>remember</u> locking the door. The actors <u>resented</u> being laughed at by the audience. She had <u>refrained from</u> saying anything to her daughter. Do you <u>mind</u> my staying a little longer? Please, <u>excuse</u> my being so late. Your work <u>needs</u> correcting. She <u>was busy</u> writing a letter.</p>
VERBES + TO + V-ING	<p>We <u>look forward</u> to hearing from you. David <u>is used</u> to playing the guitar every morning. She <u>objected</u> to visiting the place. She <u>objected</u> to his/him playing the guitar. She <u>took</u> to smoking last year.</p>
VERBES + GN + V-ING	<p>She <u>heard</u> the first car coming. They <u>spend</u> their time playing football. He <u>kept</u> me waiting for an hour. Can you <u>smell</u> something burning?</p>
VERBES + V-ED (PRÉTÉRIT MODAL)	<p>I <u>wish</u> you would shut up. I <u>wish</u> my father understood my plans better. I <u>wish</u> I hadn't left home. <u>Would</u> you <u>rather</u> I stayed home with you? I'd <u>rather</u> you had told me earlier. It <u>is</u> (high) <u>time</u> you made a decision.</p>
VERBES + THAT	<p>insist: William had <u>insisted</u> that she keep her jewels. She <u>insisted</u> to Sarah that it wasn't a problem. He <u>insisted</u> that he come to the stables.</p> <hr/> <p>worry : I <u>was worried</u> that his son would fail his exam. He <u>worried</u> that his son preferred German to English. She <u>is worried</u> that she might not be able to find a job.</p> <hr/> <p>be afraid : She <u>was afraid</u> that he'd be angry. I <u>was afraid</u> that it might have been too much for you.</p> <hr/> <p>fear : I <u>fear</u> that he may die.</p> <hr/> <p>suggest: They <u>suggested</u> that I (should) buy a car / that I bought a car.</p> <hr/> <p>surprise : It does not <u>surprise</u> me that their parents do not want them to go abroad.</p> <hr/> <p>be pleased: They <u>were pleased</u> that their son was getting along with Nigel.</p> <hr/> <p>admit : She <u>admitted</u> that she really longed for a cup of tea.</p> <hr/> <p>hope : I <u>hope</u> that you will stay with me forever.</p>

SURVIVAL KIT

VOCABULAIRE NON JONNEL / CONJONNEL

COLERE	<p>agacer quelqu'un en avoir marre de... se disputer avec quelqu'un s'énerver / se mettre en colère contre... perdre son sang-froid J'en ai assez de... Je ne peux pas le supporter. Je ne supporte pas que...</p>	<p><i>to get on someone's nerves</i> <i>to be fed up with...</i> <i>to have an argument with somebody</i> <i>to get excited / to get angry / cross with...</i> <i>to lose one's temper</i> <i>I've had enough of...</i> <i>I can't put up with him.</i> <i>I can't stand + V-ING</i></p>
REPROCHES	<p>reprocher qqch. à qqn. reprocher à quelqu'un de... Comment oses-tu ? C'est bien ta faute. Je ne permettrai pas ça. Si seulement tu n'avais pas... Tu n'aurais pas dû faire ça.</p>	<p><i>to blame somebody for something / for + V-ING</i> <i>to reproach somebody with / for + V-ING</i> <i>How dare you?</i> <i>It's all your fault.</i> <i>I won't have it</i> <i>I wish you hadn't</i> <i>You shouldn't have done that.</i></p>
SOUVENIRS	<p>évoquer rappeler qqch. à qq'un se rappeler avoir fait qqch. autrefois à ce moment-là en ce temps-là jadis / autrefois nous avions l'habitude de...</p>	<p><i>to look back on</i> <i>to remind someone of something</i> <i>to remember / to recall + V-ING</i> <i>in the past</i> <i>at that time</i> <i>in those days</i> <i>formerly</i> <i>we used to + BV</i></p>
REGRETS	<p>C'est dommage. J'aimerais savoir faire... J'aurais dû faire ça... Si seulement...</p>	<p><i>It's a pity.</i> <i>I wish I could do...</i> <i>I should have done that...</i> <i>If only + HAD V-EN...</i></p>
SOUHAITS	<p>J'aimerais qu'il arrête. J'espère qu'il viendra. Je voudrais qu'elle lise.</p>	<p><i>I wish he would stop.</i> <i>I hope he will come.</i> <i>I'd like her to read.</i></p>
PROJETS	<p>avoir l'intention de... projeter de...</p>	<p><i>to intend to...</i> <i>to plan to...</i></p>
SURPRISE	<p>être surpris par être surpris de Je n'arrive pas à y croire. Tu plaisantes!</p>	<p><i>to be surprised at</i> <i>to be surprised to</i> <i>I can't believe it.</i> <i>You're joking / kidding!</i></p>
CONSEILS	<p>Tu devrais... conseiller à qqn. de faire qqch. proposer que... Vous feriez mieux de...</p>	<p><i>You should / ought to</i> <i>to advise somebody to do something</i> <i>to suggest that / to suggest + V-ING</i> <i>You'd better + BV</i></p>
CRAINTE	<p>être effrayé par avoir peur de craindre Je meurs de peur.</p>	<p><i>to be frightened by</i> <i>to be afraid of</i> <i>to fear</i> <i>I'm scared to death.</i></p>
DECEPTION	<p>Pas de chance ! C'est trop bête !</p>	<p><i>Bad luck!</i> <i>That's too bad!</i></p>
PLAISIR	<p>s'amuser apprécier qqch. être content de qqch. être satisfait de agréable distrayant</p>	<p><i>to enjoy one self / to have fun</i> <i>to enjoy something</i> <i>to be glad of / pleased with something</i> <i>to be satisfied with</i> <i>pleasant</i> <i>entertaining</i></p>
PLAINTES	<p>se plaindre à qqn. de qqch. Je ne peux pas supporter... Je regrette d'avoir à dire... L'ennui c'est que...</p>	<p><i>to complain to somebody about something</i> <i>I can't stand + V-ING</i> <i>I'm sorry to have to say...</i> <i>The trouble is that...</i></p>
EXCUSES	<p>s'excuser de qqch. auprès de qqn. Je suis vraiment désolé de... Je n'en avais pas l'intention.</p>	<p><i>to apologize to s.o. for something / for + V-ING</i> <i>I'm (awfully) sorry for + V-ING...</i> <i>I didn't mean it.</i></p>

SURVIVAL KIT

MENACES	menacer quelqu'un de... Il est grand temps que tu changes d'avis !	<i>to threaten somebody with + V-ING</i> <i>It's about time you changed your mind!</i>
ACCORD	approuver / désapprouver	<i>to approve of / to disapprove of</i>
DESACCORD	être d'accord avec se mettre d'accord	<i>to agree with</i> <i>to come to an agreement</i>
DOUTES	Il me semble que... Je me demande si... J'ai des doutes sur... sans aucun doute	<i>It seems to me that...</i> <i>I wonder whether...</i> <i>I have great doubts about...</i> <i>No doubt / Undoubtedly</i>
GOÛTS	beaucoup aimer + infinitif je n'apprécie pas beaucoup...	<i>to be fond of / be keen on + V-ING</i> <i>I don't think much of...</i>
PREFERENCES	préférer qqch. à qqch. Ça m'est égal de Ce que je préfère	<i>to prefer something to something</i> <i>I don't mind + V-ING...</i> <i>What I like best...</i>

4. VOCABULAIRE DU COMMENTAIRE DE TEXTE

Ce texte est extrait de...	<i>This text is taken from... / It's an excerpt from...</i>
Ce texte est basé sur...	<i>This text is based on...</i>
Ce texte parle de...	<i>This text deals with / is about...</i>
Ce passage commence par...	<i>This passage starts with...</i>
Il est centré sur...	<i>It concentrates on...</i>
Il se divise en...	<i>It is divided into...</i>
L'idée clé est...	<i>The key-issue is...</i>
La question qui se pose...	<i>The question that arises...</i>
Ceci nous amène à...	<i>This brings us to...</i>
On peut remarquer que...	<i>It can be noticed that...</i>
Un des aspects les plus frappants...	<i>One of the most striking features...</i>
On dit que...	<i>It is said...</i>
Il est bon de noter...	<i>It may be asserted that...</i>
On peut objecter que...	<i>It could be objected that...</i>
En ce qui concerne le personnage principal...	<i>As far as the main character is concerned...</i>
Ce personnage incarne...	<i>This character embodies...</i>
On doit garder à l'esprit...	<i>One must bear in mind...</i>
Ce point est illustré par...	<i>This point is illustrated by...</i>
Ce qui prédomine...	<i>What prevails...</i>
Le texte étudie le pour et le contre.	<i>The text shows the pros and cons.</i>
Le passage se caractérise par...	<i>This passage is characterized by...</i>
Ceci soulève le problème de...	<i>This raises the problem of...</i>
Le passage souligne que...	<i>The passage points out that...</i>
(X) est un sujet d'actualité.	<i>(X) is a topic of current interest.</i>
On parle beaucoup de (X) à l'heure actuelle.	<i>(X) is much talked about nowadays.</i>
Cette question suscite des réactions.	<i>This question arouses reactions.</i>
Ce passage est une suite logique de...	<i>This passage is a logical sequence of...</i>
L'histoire se déroule par étapes.	<i>The story develops step by step.</i>
Le passage transmet une impression de...	<i>The passage conveys an impression of...</i>

Le narrateur (L'auteur)	fait remarquer... insiste sur... souligne... met en évidence met l'accent sur... se concentre sur... prend en compte... met en opposition... avance... dépeint...	<i>The narrator (The writer)</i>	<i>points out... emphasizes... underlines... highlights stresses... focuses on... takes into account... contrasts... and... puts forward... depicts...</i>
----------------------------	--	--------------------------------------	--

SURVIVAL KIT

esquisse le portrait de...
 affirme que...
 fait allusion à...
 fait un parallèle entre... et...
 aborde le problème de...
 a une vision approfondie de...
 remet en cause...
 raisonne en faveur de... / contre...
 défend l'idée que...
 ne fait pas mention de ...

outlines the portrait of..
claims that
alludes to
makes a parallel between...
tackles the problem of..
has a deep insight into...,
questions...
argues in favor of.../ against...
advocates / supports / stands the idea of..
does not mention ...

Son attitude envers...
 Comme le dit l'auteur, ...
 Du point de vue de l'auteur...
 Un procédé littéraire
 A plusieurs niveaux
 Le but de l'auteur
 Un plaidoyer pour contre
 Les ressemblances / les différences

His / Her attitude towards...
As the author puts it, ...
From the author's point of view ...
A literary device
On various levels
The writer's aim
A plea for / against
The similarities / the differences

Ma première impression est...
 J'ai le sentiment que...
 Rien ne prouve que...
 Il va sans dire que...
 On ne peut affirmer avec certitude que...
 On ne peut s'empêcher de penser que...
 On ne peut nier que...
 Les opinions sont divisées.
 Certains pensent... d'autres...
 C'est une question controversée.
 L'auteur semble de parti-pris.
 Cela me rappelle...
 Je ne peux prendre parti.
 Je vois les choses de la même façon que lui.
 Je suis tout à fait convaincu par...
 On reconnaît généralement que...
 Ce qui me frappe, c'est que...
 Je suis très frappé par...
 Cela nous fait prendre pleinement conscience...
 Je considère que c'est un point de vue (optimiste...)
 Je ne peux approuver ces idées.
 Ce qui me pose problème...
 Je ne peux être d'accord avec...
 Il serait faux de dire...
 Ces affirmations sont sans valeur.
 Cet argument est hors de propos.
 L'auteur déforme la vérité.
 Son style est trop recherché.

My first impression is...
I feel as if...
There is no evidence that...
It goes without saying that...
It can't be taken for granted that...
One can't help thinking...
There is no denying that...
Opinions may be divided.
Some think ... others...
It is a controversial issue.
The author seems biased.
This reminds me of...
I can't take sides.
I see things eye to eye with him.
I am quite convinced by...
It is generally acknowledged that...
What strikes me is that...
I am very much impressed by...
This makes us fully aware of...
I consider it as an (optimistic...) point of view.
I can't approve of these ideas.
What puzzles me...
I cannot agree with...
It would be wrong to say...
These arguments are worthless.
This is beside the question.
The author distorts the truth.
His / Her style is far-fetched.

5. BARÈME D'EXPRESSION ÉCRITE

- | | |
|---|--------------------|
| 1. Respect des consignes (nombre de mots / sujet bien traité) : | 14 points (2,8/20) |
| 2. Présentation (lisibilité / ponctuation / présentation) : | 14 points (2,8/20) |
| 3. Richesse et précision de la langue : | 28 points (5,6/20) |
| 4. Correction de la langue (grammaire) : | 28 points (5,6/20) |
| 5. Organisation des idées ; argumentation : | 16 points (3,2/20) |

Total = 100 points

SURVIVAL KIT

6. VERBES PRÉPOSITIONNELS / VERBES À PARTICULES

A. VERBES PRÉPOSITIONNELS

ABOUT	<i>To complain about To worry about</i>	<i>se plaindre de s'inquiéter</i>
AGAINST	<i>To be prejudiced against</i>	<i>avoir des préjugés envers</i>
AT	<i>To aim at To hint at To laugh at To smile at, To wonder at</i>	<i>viser faire allusion à se moquer de sourire à s'étonner de</i>
BY	<i>To profit by</i>	<i>profiter de</i>
FOR	<i>To account for To apologize for To ask s. o. for sth. To blame s.o. for sth. To pay for sth. To provide for To be responsible for</i>	<i>justifier s'excuser de demander quelque chose à quelqu'un reprocher quelque chose à quelqu'un payer quelque chose fournir quelque chose être responsable de</i>
FROM	<i>To be different from To benefit from To borrow from To refrain from To suffer from</i>	<i>être différent de tirer profit de emprunter à s'empêcher de souffrir de</i>
IN	<i>To be interested in To consist in + V-ING To succeed in</i>	<i>s'intéresser à consister à réussir à</i>
OF	<i>To approve of To think of To get rid of To remind s.o. of</i>	<i>approuver penser à se débarrasser de rappeler quelque chose à quelqu'un</i>
ON	<i>To comment on To depend on To live on To rely on</i>	<i>commenter dépendre de vivre de compter sur</i>
TO	<i>To apply to To be similar to To be superior to To belong to To compare to (with) To object to To resort to To see to</i>	<i>s'appliquer à ressembler à être supérieur à appartenir à comparer à s'opposer à recourir à veiller à</i>
WITH	<i>To agree with To be faced with To cope with To deal with To interfere with To part with</i>	<i>être d'accord avec être confronté à faire face à traiter de se mêler de se séparer de</i>

SURVIVAL KIT

B. VERBES À PARTICULES

AWAY	<i>To get away with it</i> <i>To take away</i> <i>To throw away</i>	<i>s'en sortir</i> <i>emporter</i> <i>jeter, gâcher</i>
BACK	<i>To answer back</i> <i>To call back</i> <i>To turn back</i> <i>To stand back</i>	<i>répondre impoliment</i> <i>rappeler (téléphone)</i> <i>faire demi-tour</i> <i>s'écarter</i>
DOWN	<i>To break down</i> <i>To look down on s.o.</i> <i>To pull down</i> <i>To slow down</i> <i>To step down</i> <i>To turn down</i>	<i>tomber en panne / 'craquer'</i> <i>mépriser qq'un</i> <i>démolir</i> <i>ralentir</i> <i>se retirer, se désister</i> <i>baisser (le son) / refuser une offre</i>
OFF	<i>To cut off</i> <i>To lay off</i> <i>To put off</i> <i>To see s.o. off</i> <i>To set off</i> <i>To take off</i>	<i>couper net</i> <i>licencier</i> <i>reporter (un rendez-vous...)</i> <i>accompagner qq'un (gare...)</i> <i>se mettre en route</i> <i>décoller (avion, réussite)</i>
ON	<i>To hold on</i> <i>To take on</i> <i>To try on</i>	<i>rester en ligne (téléphone)</i> <i>accepter un travail</i> <i>essayer (un vêtement)</i>
OUT	<i>To carry out</i> <i>To make out</i> <i>To point out</i> <i>To put out</i> <i>To run out of</i> <i>To sort out</i> <i>To turn out</i> <i>To wear out</i>	<i>accomplir (travail, mission...)</i> <i>distinguer (vision) / comprendre</i> <i>faire remarquer</i> <i>éteindre (feu) / déranger qq'un</i> <i>être à court de</i> <i>trier</i> <i>s'avérer / mettre à la porte</i> <i>épuiser / user</i>
UP	<i>To break up</i> <i>To bring up</i> <i>To give up</i> <i>To hang up</i> <i>To live up to</i> <i>To look up</i> <i>To make up</i> <i>To make up for</i> <i>To put up at</i> <i>To put up with</i> <i>To ring up</i> <i>To sit up</i> <i>To turn up</i>	<i>rompre, briser (famille, amis...)</i> <i>élever (des enfants)</i> <i>renoncer à</i> <i>raccrocher (téléphone)</i> <i>vivre au niveau de (espoirs...)</i> <i>chercher (un mot dans un dictionnaire)</i> <i>(se) maquiller</i> <i>ratrapper (temps perdu, ...)</i> <i>loger chez</i> <i>supporter</i> <i>téléphoner</i> <i>veiller (le soir)</i> <i>arriver, survenir</i>
THROUGH	<i>To get through</i>	<i>réussir, avoir une communication (téléphone), traverser</i>

SURVIVAL KIT

7 TECHNIQUES DE TRADUCTION

A. LA TRANSPOSITION

Il s'agit d'un **changement de catégorie grammaticale** : un nom traduit par un verbe, un adjectif par un nom, etc.

a medical student	<i>un étudiant en médecine</i>
What's your name ?	<i>Comment t'appelles-tu?</i>
"Come on," he said, smiling .	<i>"Allez, viens", dit-il, avec un sourire.</i>
No entry	<i>Défense d'entrer</i>
He hurried past the store.	<i>Il passa devant le magasin en courant.</i>

B. LA MODULATION

C'est le **changement de point de vue**. Là où une langue voit un verre à moitié plein, l'autre peut préférer voir le verre à moitié vide. Là où une langue voit un tout, l'autre ne voit qu'une partie.

He didn't mind doing the washing up.	<i>Il faisait volontiers la vaisselle.</i>
Who knows? You may be right .	<i>Qui sait ? Tu n'as peut-être pas tort.</i>
I came face to face with my enemy.	<i>Je me suis retrouvé nez à nez avec mon ennemi.</i>

C. L'ÉQUIVALENCE

Elle s'impose lorsque la traduction littérale aboutit à des non-sens ou ne **connote** rien dans la langue cible.

They are as like as two peas .	<i>Ils se ressemblent comme deux gouttes d'eaux.</i>
He came in like a bull in a china shop .	<i>Il est entré comme un chien dans un jeu de quilles. Il est entré comme un éléphant dans un magasin de porcelaine.</i>

D. L'ADAPTATION

Il s'agit de permettre au lecteur de la traduction de comprendre **une situation dont il n'a pas l'expérience dans son pays**.

The interviewer only asked him softball questions .	<i>Le journaliste qui l'interrogeait ne lui posa que des questions pas très dérangeantes.</i>
--	---

SURVIVAL KIT

8. BARÈME DE TRADUCTION (POINTS-FAUTES)

Les correcteurs du bac ont recours à un système dit de "points-fautes" dont il faut avoir une idée au moins approximative:

type d'erreur / type de « trouvaille »	pénalité / bonification
faute d'orthographe (usage)	-1
faute d'orthographe (accord, conjugaison)	-2
faux-sens	-2
calque de structure anglaise	-3
faute de temps	-3
faute de mode	-3
contresens sur un mot	-3
mot oublié	-3
contresens sur un segment de phrase	-5
contresens sur proposition :	le total des points-fautes prévus sur cette proposition
faute de construction	-4
non-sens	-6
omission d'une proposition:	maximum de points-fautes pouvant être appliqués à cette proposition
absence régulière de majuscule et de ponctuation:	une seule fois -5
trouvaille sur un mot	+2
traduction qui témoigne d'un sens de ta langue, d'une bonne perception du ton, bonne reformulation sur tout un segment	+3

9. LES 100 VERBES IRRÉGULIERS LES PLUS EMPLOYÉS

Infinitif	Prétérit	Participe passé	Traduction
to be	I was	been	être
to have	I had	had	avoir
to beat	I beat	beaten	battre
to become	I became	become	devenir
to begin	I began	begun	commencer
to bend	I bent	bent	courber, se pencher
to bet	I bet	bet	parier
to bite	I bit	bitten	mordre
to bleed	I bled	bled	saigner
to blow	I blew	blown	souffler
to break	I broke	broken	briser
to bring	I brought	brought	apporter
to build	I built	built	bâtir
to burn	I burnt	burnt	brûler
to burst	I burst	burst	éclater
to buy	I bought	bought	acheter
to catch	I caught	caught	attraper
to choose	I chose	chosen	choisir

SURVIVAL KIT

to come	I came	come	venir
to cost	I cost	cost	coûter
to cut	I cut	cut	couper
to dig	I dug	dug	creuser
to do	I did	done	faire
to draw	I drew	drawn	tirer, dessiner
to dream	I dreamt	dreamt	rêver
to drink	I drank	drunk	boire
to drive	I drove	driven	conduire, aller en voiture
to eat	I ate	eaten	manger
to fall	I fell	fallen	tomber
to do	I did	done	faire
to feed	I fed	fed	nourrir
to fight	I fought	fought	combattre
to find	I found	found	trouver
to flee	I fled	fled	s'enfuir
to fly	I flew	flown	voler, aller en avion
to forbid	I forbade	forbidden	interdire
to forget	I forgot	forgotten	oublier
to forgive	I forgave	forgiven	pardonner
to freeze	I froze	frozen	geler
to get	I got	got	obtenir, devenir
to give	I gave	given	donner
to go	I went	gone	aller
to grow	I grew	grown	grandir, (faire) pousser
to hang	I hung	hung	pendre, accrocher
to hear	I heard	heard	entendre
to hide	I hid	hidden	(se) cacher
to hit	I hit	hit	frapper, atteindre
to hold	I held	held	tenir
to hurt	I hurt	hurt	blesser, faire mal
to keep	I kept	kept	garder
to know	I knew	known	savoir, connaître
to lead	I led	led	mener
to learn	I learnt	learnt	apprendre
to leave	I left	left	laisser, quitter, partir
to lend	I lent	lent	prêter
to let	I let	let	laisser, permettre
to lie	I lay	lain	être étendu (ou couché)
to light	I lit	lit	allumer, éclairer
to lose	I lost	lost	perdre
to make	I made	made	faire, fabriquer
to mean	I meant	meant	signifier, vouloir dire
to meet	I met	met	(se) rencontrer
to pay	I paid	paid	payer
to put	I put	put	mettre

SURVIVAL KIT

to read	I read	read	lire
to ride	I rode	ridden	aller à cheval (ou à bicyclette)
to ring	I rang	rung	sonner
to run	I ran	run	courir
to say	I said	said	dire, réciter
to see	I saw	seen	voir
to sell	I sold	sold	vendre
to send	I sent	sent	envoyer
to set	I set	set	fixer
to shake	I shook	shaken	secouer
to shine	I shone	shone	briller
to shoot	I shot	shot	tirer (arme à feu), fusiller
to show	I showed	shown	montrer
to shut	I shut	shut	fermer
to sing	I sang	sung	chanter
to sink	I sank	sunk	somber, couler
to sit	I sat	sat	être assis
to sleep	I slept	slept	dormir
to smell	I smelt	smelt	sentir
to speak	I spoke	spoken	parler
to spend	I spent	spent	dépenser, passer (temps)
to spread	I spread	spread	étendre, répandre
to stand	I stood	stood	être debout
to steal	I stole	stolen	voler, dérober
to stick	I stuck	stuck	coller
to strike	I struck	struck	frapper
to swim	I swam	swum	nager
to take	I took	taken	prendre
to teach	I taught	taught	enseigner
to tear	I tore	torn	déchirer
to tell	I told	told	dire, raconter
to think	thought	thought	penser
to throw	threw	thrown	lancer, jeter
to wake (up)	I woke (up)	woken (up)	(se) réveiller
to wear	I wore	worn	porter (vêtements)
to win	I won	won	gagner
to write	I wrote	written	écrire

10. ÉCRIRE UNE LETTRE

1. **Date:** Sunday, May 26th 2002
2. **Salutations:**
 - Dear Sir, Dear Madam
 - Dear Mr. & Mrs. Pay
 - Dear Ms. Pay
 - Dear Emily
 - My dear Emily,

SURVIVAL KIT

- My dearest Emily,
 - My darling Emily,
 - Dear all,
3. **Commencer une lettre:**
- Thanks for your letter which came yesterday.
 - It was good to hear from you.
 - Sorry for answering so late but I ...
 - I'm very sorry I haven't written for so long, and hope you will forgive me...
 - It's such a long time since we've been in touch, that I felt I must write a few lines just to say hello...
 - After all this time, I thought I would drop you a line.
4. **Prendre congé:**
- I've got to go now.
 - That's all for now.
 - Nawal sends her love to you all.
 - Give my love to Pascal.
 - Say hello to Phil for me.
5. **Conclure:**
- I'm looking forward to seeing you soon / to hearing from you
 - With love from...
 - Yours,
 - Best wishes,
 - Kindest regards,
- Plus familier:**
- Love to all,
 - Love from us all,
 - All the best,
- Plus affectueux:**
- Lots of love from...
 - Much love, as always,
 - All my love,
 - Affectionately,
- Formel:**
- Sincerely yours / Yours sincerely
- Très formel:**
- Yours faithfully, / Yours truly

10. ÉCRIRE UN DIALOGUE

- **Varié les verbes introducteurs:**
 1. **Affirmations:** agree, admit, add, announce, declare, deny, explain, insist, mention, offer, promise, remind sb, say, tell sb, warn
 2. **Questions:** ask sb, enquire, want to know, wonder
 3. **Réponses:** answer sb, explain, reply, retort
 4. **Conseils:** advise sb, urge
 5. **Ordres:** tell sb, forbid, order sb
- **Utiliser une langue orale:**
 1. **Tags interrogatifs:** Emily will come, won't she? You're not bored, are you? Nasty weather, isn't it?
 2. **Réponses courtes:** I think so..., I don't think so..., I hope not..., I'm afraid not...
 3. **Gap fillers:** You see... You know... Well, err... Actually...
 4. **Formes contractées:** I've had..., He's been... He'd come...